

Eskual Idazkaritza

KORDELIEREN KARRIKA 14

BAIONA 24.11.65

Tel. 25.26.20

Manuel de IRUJO

50 rue Singer

PARIS 16

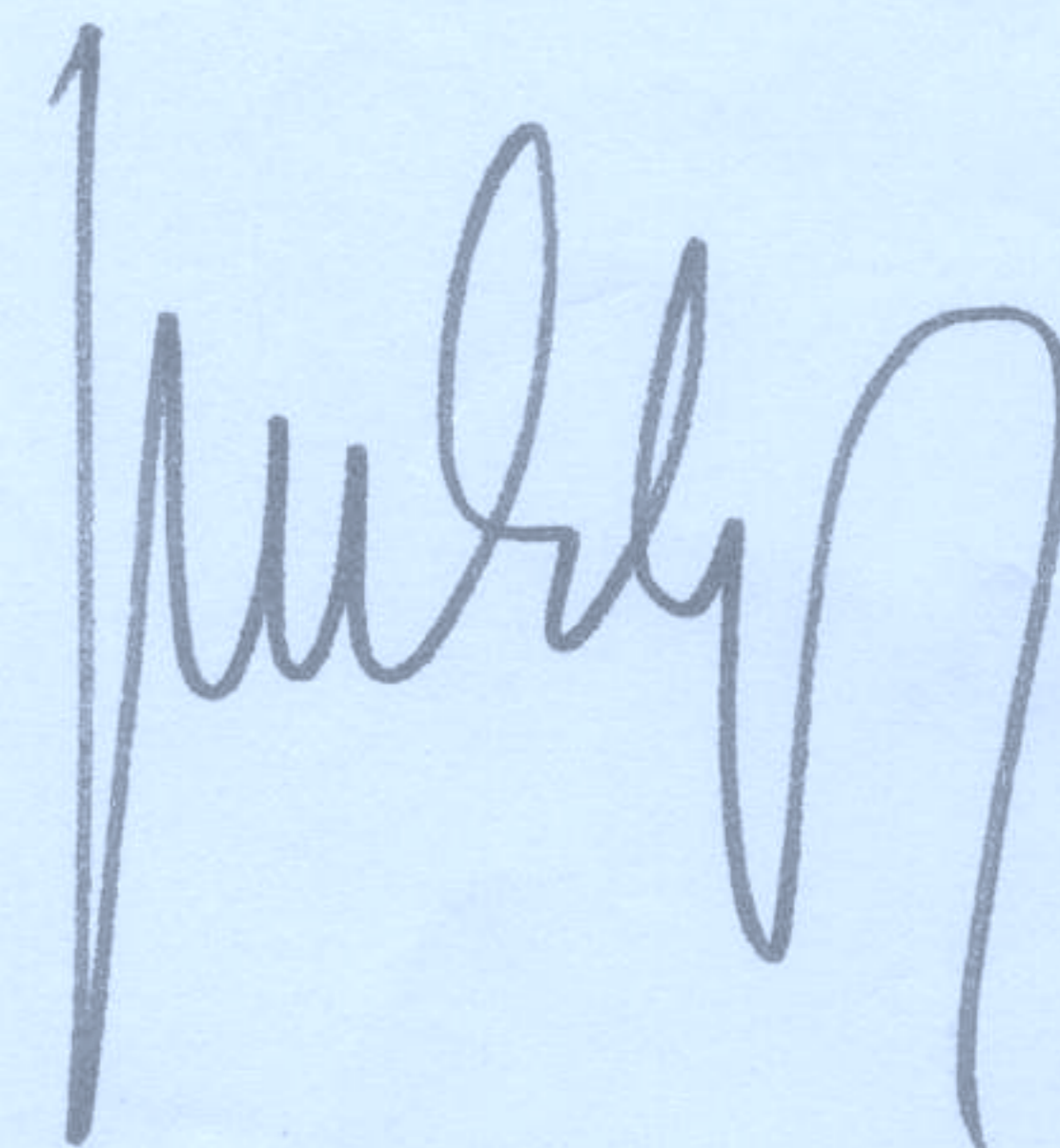
Estimado accionista,

La seccion de la lengua vasca del Secretariado Vasco, fundadora del premio de periodismo vasco - LAUAXETA-SARIA- ha concedido el correspondiente a 1965 a Ricardo ARREGUI.

Esta comision se veria honrada con su presencia a la recepcion que organiza en su honor el proximo domingo 28 de Noviembre a las 17 horas en 14 rue des Cordeliers, Bayonne.

Con este motivo, le saludamos muy atentamente.

Por el Presidente,



Baiona 1965 gneko Uztailaren 2

Batzarkidea,

Martxoaren 6-an ukana dugun Biltzar Nagusiak, joan dan urtearen lanak ikertu ondoren, aipagarrienak hauetxek direla us-te du:

+ Kordelieren karrikan 14-an apailatu eta antolatu dituen etxe barneak eta bulegoak, eskual batasun guzien zerbitzuko. Jadanik -bertze ainitzen artean- hauek baliatu dira gure idazkaritzaz: "Ibaya", Club du Disque Basque, Pilotarien Biltzarra, Association de Txistularis, Ohidurak, Association des Etudiants Basques, Goiztiri, Association de Dantzaris, eta holako.

+ lan egunetan hiru mintzairak dakien segretario bat egotiten da gure bulegoan.

+ mintzaldiak, margolarien erakusketak, eskuararen batasubari buruzko bilkurak, eskual kazetarien saria eta holako...

Lehen egitate horiek buruzagien suhartasunari esker egiztatu ahal izan dire, eta baita ere zuk obligazioe 1 erosiz eman daukuzun diru laguntzari esker.

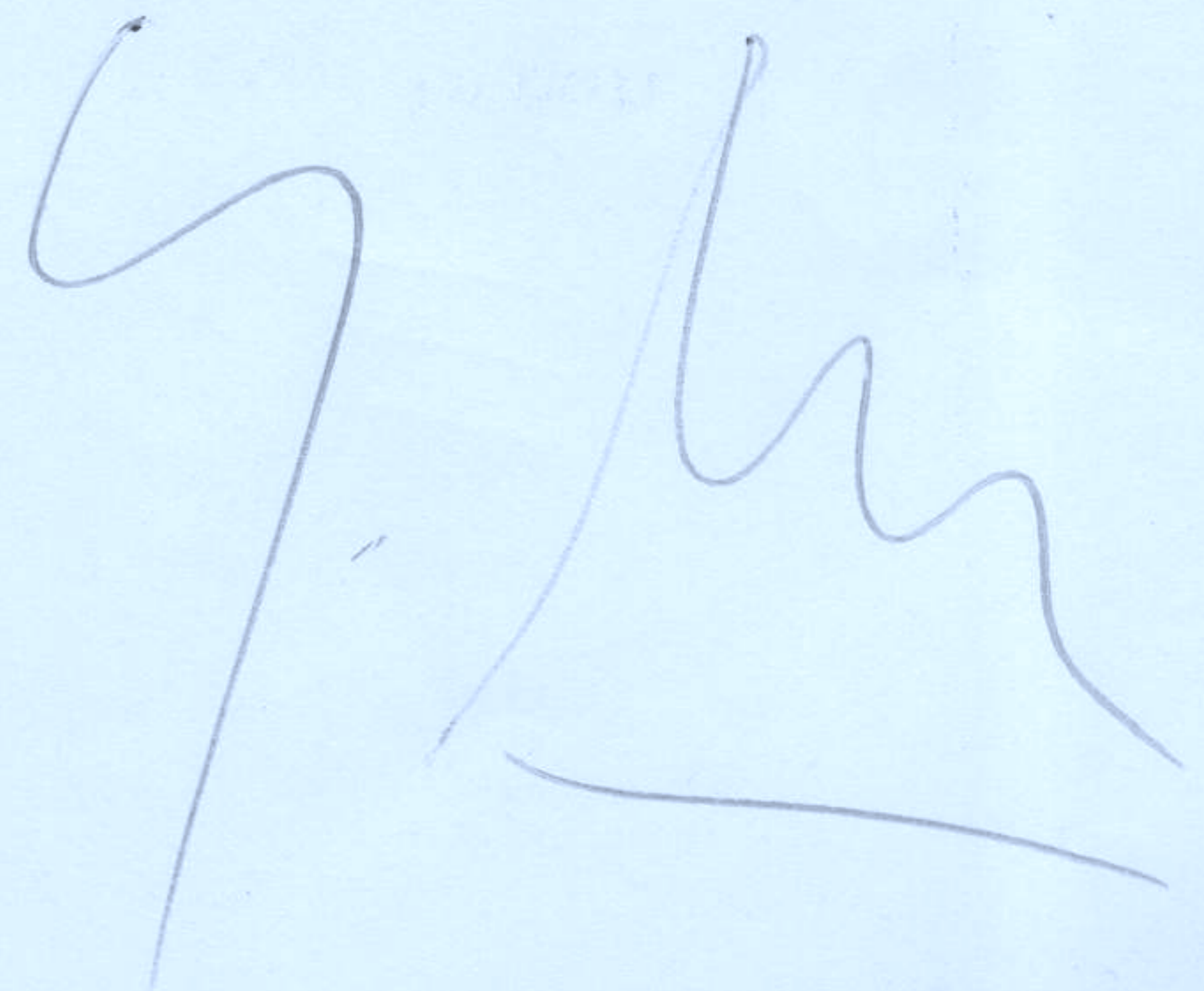
Lan horiek erakutsi ondoren urte-saria (obligazioneko saria) galdatzen dautzugu. Ordaintze hori egiten ahal duzu: CCP n° 3017.97 Bordeaux, Michel Burucoa'ren izenean edo Eskual Idazkaritza-Secrétariat Basque'n adrezarat bankoaren bitartez.

Elgarrekin egiten dugun lan hau, laguntza haundiagoren bater merezimendua duela uste baduzu, ba ditugu bertze obligazione -zuk dituzunaz kanpo- zuk hartzen ahal dituzunak.

Ez ba duzu zombait egunen buruan arraposturik emaiten, gure segretarioak zurekin solastatzeko atsegina izanen du, zure etxetik pasatuz,

Aintzinetik gure eskermila eta konfiantza.

Idazkaria: J. Abeberry



Bayonne le 2 juillet 1965

Cher Sociétaire,

Notre Assemblée Générale annuelle du 6 mars dernier, faisant le point d'une première année de travail, a pu constater l'importance de nos réalisations:

- + aménagement moderne de vastes locaux au 14 rue des Cordeliers, Bayonne, ouverts à toutes les Associations basques et déjà utilisés par notamment: "Ibaya", Club du Disque Basque, Pilotarien Biltzarra, Association de Txistularis, Ohidurak, Association des Etudiants Basques, Goiztiri, Association de dantzaris, etc. etc.
- + permanence assurée, les jours ouvrables, par un secrétaire trilingue.
- + conférences, expositions de peinture, colloques et commission d'unification du basque littéraire, prix de littérature et de journalisme basque, etc...

Ces premières réalisations n'ont pu voir le jour que grâce au dynamisme de l'équipe dirigeante mais aussi grâce à votre précieuse aide financière sous la forme de l'achat de 1 "Obligations" renouvelables.

Fiers de ce bilan d'activité, nous venons aujourd'hui solliciter le recouvrement de votre cotisation annuelle correspondant à vos "Obligations" soit par CCP n° 3017,97 Bx. nom de Michel Burucoa, soit par compte bancaire à l'adresse de Eskual Idazkaritza. Secrétariat Basque.

Si l'oeuvre que nous avons entreprise ensemble vous parait digne d'un soutien encore plus affirmé nous serions heureux de mettre à votre disposition des "Obligations" numérotées supplémentaires.

Sauf réponse de votre part, notre Secrétaire permanent se permettra de passer à votre domicile.

Par avance nous vous remercions de votre confiance et vous prions d'agréer l'assurance de nos sentiments dévoués.

Le Secrétaire: J. Abeberry

